



C/33/6

ORIGINAL: Francés

FECHA: 16 de octubre de 1999

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

**Trigésimo segundo período ordinario de sesiones
Ginebra, 28 de octubre de 1998**

LISTA DE LOS TAXONES PROTEGIDOS EN LOS ESTADOS MIEMBROS
DE LA UPOV Y EN LOS ESTADOS Y LA ORGANIZACIÓN QUE HAN
INICIADO EL TRÁMITE PARA ADHERIR A LA UPOV

Documento preparado por la Oficina de la Unión

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Introducción	2
Explicación de los símbolos utilizados en el cuadro principal	6
Cuadro principal	7
Notas clasificadas por Estados	47
Notas clasificadas por taxones	59
Índice de familias	81
Índice de nombres comunes ingleses	84
Índice de nombres comunes franceses	90
Índice de nombres comunes alemanes	94
Índice de nombres comunes españoles	101

INTRODUCCIÓN

1. El Acta de 1978 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, según su Artículo 4.1), es aplicable a todos los géneros y especies botánicas. Su Artículo 4.2) dispone que “los Estados de la Unión se comprometen a adoptar todas las medidas necesarias para aplicar progresivamente las disposiciones del presente Convenio al mayor número de géneros y especies botánicas”. El Artículo 3 del Acta de 1991 del Convenio dispone que “Cada Parte Contratante que esté obligada por el Acta de 1961 / 1972 o por el Acta de 1978, aplicará las disposiciones del presente Convenio, i) en la fecha en la que quede obligada por el presente Convenio, a todos los géneros y especies vegetales a los que, en esa fecha, aplique las disposiciones del Acta de 1961 / 1972 o del Acta de 1978, y ii) lo más tarde al vencimiento de un plazo de cinco años a partir de esa fecha, a todos los géneros y especies vegetales” y que “Cada Parte Contratante que no esté obligada por el Acta de 1961 / 1972 o por el Acta de 1978, aplicará las disposiciones del presente Convenio, i) en la fecha en la que quede obligada por el presente Convenio, por lo menos a 15 géneros o especies vegetales, y ii) lo más tarde al vencimiento de un plazo de 10 años a partir de esa fecha, a todos los géneros y especies vegetales”.

2. El presente documento estudia las medidas adoptadas para la protección de los diferentes taxones¹ por los Estados miembros de la Unión, así como por los Estados que, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 32.3) del Acta de 1978 o en el Artículo 34.3) del Acta de 1991, han presentado una petición de opinión del Consejo sobre la conformidad de su legislación con el Convenio. También contiene informaciones complementarias que pueden ser de utilidad en el contexto del presente documento.

3. El presente documento contiene las partes siguientes:

- a) un cuadro principal;
- b) notas clasificadas por Estados;
- c) notas clasificadas por taxones;
- d) un índice de familias;
- e) cuatro índices de nombres comunes.

4. El cuadro principal contiene la lista de los taxones protegidos por lo menos en uno de los Estados definidos a continuación con, respecto de cada uno de ellos, indicaciones sobre su protección en cada uno de esos Estados. Las explicaciones de los símbolos utilizados a tal finalidad figuran en la página 6.

5. El cuadro principal no contiene los Estados siguientes y tampoco la Comunidad europea, que protegen el conjunto o prácticamente el conjunto del reino vegetal: Alemania, Argentina, Australia, Bolivia, Bulgaria, Canadá, Chile, Colombia, Dinamarca, Ecuador, Eslovaquia, Estados Unidos de América, Estonia, Finlandia, Francia, Hungría, Israel, Japón,

¹ La expresión “taxón protegido” y las expresiones similares significan que pueden concederse títulos de protección para las variedades de ese taxón.

México, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Reino Unido, Suecia. En las notas clasificadas por Estados figuran más detalles sobre la situación en esos países.

6. Los taxones se enumeran en el orden alfabético de sus nombres en latín, salvo en el caso de los géneros complejos que contienen muchas especies y subespecies. Esos géneros están aislados del resto del cuadro por líneas de puntos y se tratan por medios diversos como la utilización de títulos para facilitar la consulta del cuadro.

7. Los nombres latinos de los taxones se han obtenido de las legislaciones de los Estados que los protegen, salvo en las circunstancias siguientes:

a) La legislación de un Estado puede no contener nombres latinos y designar los taxones protegidos por su nombre común (caso de España, Italia -en lo que respecta a ciertos taxones- y el Japón). En su caso, la Oficina de la Unión ha agregado el nombre latino correspondiente al nombre común.

b) La legislación de un Estado puede contener un nombre latino cuyo alcance es mucho mayor que el del nombre común correspondiente que define al taxón protegido. En tal caso, la Oficina de la Unión ha completado el nombre latino.

c) Dos o más Estados que protegen un mismo taxón pueden utilizar nombres latinos diferentes. Pueden darse dos casos:

i) Las diferencias son poco importantes (presencia y ausencia de nombres de autores, ortografías diferentes, etc.): en este caso, la Oficina de la Unión sólo ha conservado un nombre latino.

ii) Las diferencias son importantes: cuando la diferencia se refiere a la utilización de sinónimos (por ejemplo *Prunus amygdalus* y *Amygdalus communis*), cada designación es objeto de una entrada en la que se indica entre corchetes el sinónimo. Cuando la diferencia se refiere al rango de las designaciones utilizadas y, en la práctica, esas designaciones abarcan sensiblemente el mismo conjunto de variedades (por ejemplo *Hordeum L.* y *H. vulgare* para designar la cebada), son objeto de una sola entrada en la que se indica una de las designaciones entre corchetes.

8. Para sus decisiones relativas a los nombres latinos, la Oficina de la Unión se ha basado fundamentalmente en las obras siguientes:

a) “Diccionario de Plantas Agrícolas” por E. Sánchez-Monge y Parellada -Ministerio de Agricultura, Servicio de Publicaciones Agrarias, 1980, Madrid;

b) “Dictionary of Gardening” (segunda edición, de 1977) por P.M. Syngé -Oxford University Press;

c) “Elsevier’s Dictionary of Botany - I. Plant Names”, por P. Macura -Elsevier Scientific Publishing Company; Amsterdam, Oxford, New York, 1979;

d) “Elsevier’s Dictionary of Trees and Shrubs” por Hugues Vaucher, Biel-Bienne, 1986;

e) “Flora Agrícola” por E. Sánchez-Monje. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Secretaria General Técnica, 1991, Madrid;

f) “ISTA List of Stabilized Plant Names” (segunda edición, 1984);

g) R. Mansfeld -“Vorläufiges Verzeichnis landwirtschaftlich oder gärtnerisch kultivierter Pflanzenarten”, Akademie-Verlag, Berlín, 1959;

h) “Zander - Handwörterbuch der Pflanzennamen” (décima edición (de 1972), duodécima edición (de 1980) y decimotercera edición (de 1984)) -Ediciones Eugen Ulmer, Stuttgart.

Los nombres de especies estabilizados por la ISTA van precedidos por un asterisco.

9. Los nombres comunes proceden de las legislaciones nacionales, o han sido indicados por las autoridades competentes de los Estados miembros o han sido agregados por la Oficina de la Unión. A este respecto, cabe distinguir tres tipos de nombres comunes:

a) los nombres comunes verdaderos (ejemplos: trigo, cebolla, manzana, clavel, álamo);

b) los nombres comunes derivados del nombre latino o de los que se deriva el nombre latino (ejemplos: abutilón, acacia, crisantemo, dalia);

c) los nombres latinos, en ausencia de nombre común verdadero, se utilizan en el lenguaje corriente (ejemplos: cymbidium, dieffenbachia, romneya). Tales nombres también pueden coexistir con un nombre común verdadero (ejemplo: actinidia y grosella de China). A la larga, pueden pasar al lenguaje corriente como nombres de segundo tipo (ejemplos: gerbera). Esos nombres pueden sufrir algunas transformaciones, de las cuales las más importantes son las adaptaciones fonéticas u ortográficas (adición de acentos en español y en francés, transformación de la sílaba terminal, -ia convirtiéndose, por ejemplo, en -ie en alemán, etc.), y las traducciones totales (*Abies sachalinensis* se convierte, por ejemplo, en “abeto de Sachalin”) o parciales (*Festuca pratensis* se convierte en “festuca de los prados”). De ello resulta que en un mismo idioma pueden utilizarse diversas variantes. También pueden existir variantes por otros motivos. Se observará, en particular, que la ortografía de los nombres compuestos no siempre es la misma en inglés (por ejemplo: meadowgrass, meadow-grass y meadow grass).

10. Cuando corresponda, la Oficina de la Unión ha agregado nombres comunes del tercer tipo eligiendo los que parecían más corrientes o susceptibles de serlo. En lo relativo a las especies ornamentales, es de uso frecuente designarlas, en ausencia de nombres del primero, o del segundo tipo, por el nombre latín del género. Así, la especie *Allamanda cathartica* se designa por “allamanda”. Este uso también prevalece en el caso de algunos géneros que contienen varias especies ornamentales. En este caso, con el fin de aligerar la lista, la Oficina de la Unión ha reagrupado en una sola entrada todas las especies concernidas cuando ello era posible. Así, *Abutilon megapotamicum*, *A. x milleri*, *A. ochsenii* y *A. vitifolium* son objeto de una sola entrada.

11. Merece la atención el hecho de que la relación entre los nombres comunes y los nombres latinos puede ser diferente de un taxón a otro: en el caso de los géneros, por ejemplo, el nombre común puede aplicarse tanto al conjunto de las especies del género como

a ciertas especies solamente. Así, en el caso de Viola, por una parte se aplica el nombre violeta al conjunto del género, y por otra parte, se aplica también y más especialmente a las especies con flores pequeñas, denominándose las plantas de jardín de flores grandes pensamientos. Por tanto, el cuadro principal y los índices no deben utilizarse como glosarios sin precauciones.

12. Como se desprende de las indicaciones anteriores, el establecimiento de la lista sinóptica de taxones protegidos ha ocasionado algunas desviaciones de las legislaciones nacionales pertinentes, debido concretamente a que las nomenclaturas no son uniformes. A este respecto se proporcionan informaciones útiles en las “notas”. En cualquier caso se recomienda consultar esas legislaciones para obtener indicaciones precisas.

13. Las notas clasificadas por Estados siguen el orden alfabético de los códigos aplicables a los países. En la medida en que se revelen necesarias, se encontrará en ellas:

a) notas generales relativas concretamente a la forma en que se ha establecido la lista nacional de los taxones protegidos;

b) notas especiales relativas a una particularidad de la lista nacional que concierne a un taxón específico.

14. Las notas clasificadas por taxones contienen informaciones más detalladas sobre la sistemática, concretamente sobre los sinónimos.

15. Cierta número de Estados extienden actualmente la protección a las familias. El índice de familias permite encontrar la familia de cada género mencionado en el cuadro principal. Las indicaciones relativas a los champiñones se dan bajo toda reserva, habida cuenta de las incertidumbres que prevalecen a este nivel de la clasificación.

16. Los índices de nombres comunes contienen listas alfabéticas de los nombres comunes mencionados en el cuadro principal con, respecto de cada uno de ellos, el nombre latino del género correspondiente. Cuando sea necesario, los nombres comunes compuestos son objeto de una doble entrada, por ejemplo, “maidenhair fern” y “fern (maidenhair)”. Por regla general, los nombres comunes idénticos o muy similares a los nombres latinos no se reproducen en los índices, así como los nombres de especies o de familia cuando éstos contienen los nombres de los géneros correspondientes.

17. Salvo indicación en contra, la protección de un taxón de planta frutícola significa que pueden estar protegidas tanto las variedades frutales como los portainjertos.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL CUADRO PRINCIPAL

Códigos de país

AR	Argentina	EE	Estonia	NO	Noruega
AT	Austria	ES	España	NZ	Nueva Zelandia
AU	Australia	EU	Unión Europea	PA	Panamá
BE	Bélgica	FI	Finlandia	PL	Polonia
BG	Bulgaria	FR	Francia	PT	Portugal
BO	Bolivia	GB	Reino Unido	PY	Paraguay
BR	Brasil	HU	Hungría	RU	Federación de Rusia
CA	Canadá	IE	Irlanda	SE	Suecia
CH	Suiza	IL	Israel	SI	Slovakia
CL	Chile	IT	Italia	SK	Eslovenia
CN	Colombia	JP	Japón	TT	Trinidad y Tabago
CO	China	KE	Kenya	UA	Ucrania
CZ	República checa	MA	Marruecos	US	Estados Unidos de América
DE	Alemania	MD	República de Moldova	UY	Uruguay
DK	Dinamarca	MX	México	ZA	Sudáfrica
EC	Ecuador	NL	Países Bajos	ZW	Zimbabwe

Signos en las columnas

X	Taxón protegido
+	Taxón protegido como resultado de: a) la protección de un taxón de rango superior al que pertenece (por ejemplo, en el caso de una especie: el género al que pertenece está protegido); b) la protección de todos los taxones de rango inferior (por ejemplo, en el caso de un género: están protegidas todas las especies).
(X), (+)	Está prevista la protección del taxón en un futuro próximo.
*	<u>Delante del nombre de un taxón:</u> nombre de especie estabilizado por la ISTA; <u>Después del nombre de un taxón:</u> se remite a las notas clasificadas por taxones; <u>Después de una X o un +:</u> se remite a una nota especial que se encontrará bajo el nombre del Estado en cuestión en las notas clasificadas por Estados.
Cifras	Se remiten a las notas generales que se encontrarán bajo el nombre del Estado en cuestión en las notas clasificadas por Estados.

NOTAS CLASIFICADAS POR ESTADOS

AR / ARGENTINA

Nota general

La Ley de semillas y creaciones fitogenéticas (Nº 20.247, de 30 de marzo de 1973) no contiene ninguna disposición que limite la protección a unos géneros o a unas especies determinadas.

AT / AUSTRIA

Nota especial

Pisum sativum L. partim: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “Guisante forrajero para utilización en granos.”

AU / AUSTRALIA

Nota general

Según el Artículo 3.1) de la Ley sobre los derechos de obtentor de 1994, la palabra “planta” incluye en el sentido de dicha Ley los champiñones y algas, pero no incluye las bacterias, bacteroides, micoplasmas, virus, viroides y bacteriófagos.

BE / BELGICA²

Notas especiales

Aeschynanthus Jack, Kohleria Regel: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “Gesneriaceae: Kohleria Regel, Aeschynanthus Jack: Gesneriáceas, y concretamente Kohleria, Aeschynanthus”.

Anthurium, Dieffenbachia, Philodendron, Spathiphyllum, Syngonium: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “Araceae Juss.: Aráceas (Anthurium, Dieffenbachia, Philodendron, Spathiphyllum, Syngonium)”.

Bromeliaceae, Aechmea, Cryptanthus, Guzmania, Neoregelia, Tillandsia, Vriesea: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “Bromeliáceas perteneciente a los géneros y a sus híbridos mutuos: Bromeliaceae: Aechmea Ruiz et Pav., Cryptanthus Otto et A. Dietr., Guzmania Ruiz et Pav., Neoregelia L.B. Sm., Tillandsia L., Vriesea Lindl.”

² Fuente: Real Decreto de 1 de octubre de 1993, que determina las especies vegetales para las que puede concederse un certificado de obtención y que fija la duración de la protección de esas especies.

Cydonia Mill.: pueden protegerse todas las variedades, con exclusión de las variedades ornamentales, pero incluidos los portainjertos.

Dizygotheca N.E. Br., Schefflera J.R. et G. Forst.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “Araliaceae Juss.: Araliáceas (Dizygotheca, Schefflera)”.

Epiphyllopsis Berger, Rhipsalidopsis Britt. et Rose, Schlumbergera Lem., Zygocactus K. Schum.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “cactus con tallos articulados pertenecientes a los géneros y a sus híbridos mutuos: Zygocactus K. Schum., Schlumbergera Lem., Epiphyllopsis Berger, Rhipsalidopsis Britt. et Rose”.

Ficus benjamina L., F. elastica Roxb.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “Ficus L.: Ficus benjamina, higuera cauchera”.

Humulus lupulus L.: pueden protegerse todas las variedades con exclusión de las variedades ornamentales, pero incluidos los portainjertos.

Malus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “manzano, incluidos los portainjertos y variedades ornamentales”.

Prunus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “cerezo, ciruelo, albaricoquero, mirobolán, melocotonero, incluidos los portainjertos y variedades ornamentales, para estas especies”.

Pyrus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “peral, incluidos los portainjertos y variedades ornamentales”.

Ribes L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “grosellero negro, groselleros blanco y rojo, grosellero silvestre e híbridos de esas especies; con inclusión de las variedades ornamentales para todas las especies mencionadas”.

Rubus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “frambueso; zarza fructífera y ornamental”; para el frambueso, pueden protegerse todas las variedades con exclusión de las variedades ornamentales, pero incluidos los portainjertos.

BO / BOLIVIA

Nota general

El ámbito de aplicación de la legislación nacional se define en el Artículo 2 de la Decisión N° 345 (de 21 de octubre de 1993) de la Comisión del Acuerdo de Cartagena como “todos los géneros y especies botánicas siempre que su cultivo, posesión o utilización no se encuentren prohibidos por razones de salud humana, animal o vegetal”.

CA / CANADÁ

Nota general

Según el Reglamento sobre la protección de las obtenciones vegetales, la protección se extiende a todas las especies del reino vegetal, con excepción de las algas, las bacterias y los champiñones.

CH / SUIZA

Nota general

Híbridos interespecíficos: la protección también se extiende a las especies que son producto de una hibridación interespecífica entre especies pertenecientes a familias diferentes, de las que una por lo menos se menciona en la lista nacional de los taxones protegidos (Ordenanza de 11 de mayo de 1977 sobre la protección de las variedades -Modificación de 11 de junio de 1990).

CL / CHILE

Según la Ley que Regula Derechos de Obtentores de Nuevas Variedades Vegetales (Nº 19.342 de 17 de octubre de 1994) “el derecho de obtentor se puede ejercer sobre todos los géneros y especies botánicos”.

CO / COLOMBIA

Nota general

Según el Artículo 1 del Decreto N° 533 de 8 de marzo de 1994, la protección se extiende a todas las variedades cultivadas de los géneros y especies botánicas siempre que su cultivo, posesión o utilización no se encuentren prohibidos por razones de salud humana, animal o vegetal, pero no se aplica a las especies silvestres, es decir aquellas especies o individuos vegetales que no se han plantado o mejorado por el hombre.

CZ / REPÚBLICA CHECA³

Nota general

Protección de las razas animales: la protección también se extiende a las razas de las especies animales enumeradas en el cuadro de la página siguiente.

³ Fuentes: Decreto N° 134 / 1989, de 20 de noviembre de 1989, del Ministerio Federal de Agricultura y Alimentación de Checoslovaquia, que establece la lista de especies y géneros de plantas y de animales importantes desde el punto de vista económico, modificado por el Decreto N° 515 / 1991, de 15 de noviembre de 1991; Decreto N° 118 / 1998, de 15 de abril de 1998.

Latine	English	Français	Deutsch	Español
<i>Alopex lagopus</i>	Arctic Fox	Renard polaire	Polarfuchs, Eisfuchs	Zorra ártica, Zorro azul
<i>Anas platyrhyncha</i>	Duck	Canard	Ente	Pato
<i>Anser anser</i>	Goose	Oie	Gans	Ganso
<i>Apis mellifera</i>	Honey-bee	Abeille	Biene	Abeja
<i>Bos taurus</i>	[Bull, Cow, Calf]	[Taureau, Vache, Veau]	[Stier, Kuh, Kalb]	[Toro, Vaca, Ternera]
<i>Capra hircus domestica</i>	Goat	Chèvre	Ziege	Cabra
<i>Cyprinus carpio</i>	Carp	Carpe	Karpfen	Carpa
<i>Equus caballus</i>	Horse	Cheval	Pferd	Caballo
<i>Gallus gallus</i>	Cock, Hen	Coq, Poule	Hahn, Huhn	Gallo, Gallina
<i>Lutreola vison</i>	Vison, American Mink	Vison	Nerz	Visón
<i>Meleagris gallopavo</i>	Turkey	Dindon	Truthahn, Puter	Pavo
<i>Myocastor coypus</i>	Coypu, Coypou	Ragondin	Koipu, Nutria, Biber- ratte, Sumpfbiber	Coipo, Coipu
<i>Oryctolagus cuniculus</i> L.	Tame Rabbit	Lapin	Kaninchen	Conejo
<i>Ovis aries</i>	Sheep	Mouton	Schaf	Oveja
<i>Salmo gairdneri irideus</i>	Rainbow Trout	Truite arc-en-ciel	Regenbogenforelle	Trucha arco iris
<i>Sus scrofa ferus</i> (domestica)	Pig	Porc	Schwein	Cerdo
<i>Tinca tinca</i>	Tench	Tanche	Schlei, Schleie	Tenca
<i>Vulpes vulpes</i>	Common Fox	Renard commun	Gemeiner Fuchs	Zorro vulgar de Europa

Notas especiales

Rubus idaeus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “*Rubus idaeus* L. e híbridos - frambueso”.

Vicia sativa L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “*Vicia sativa* L. (incluida *Vicia angustifolia* Reichard) - veza común”.

Vicia villosa Roth.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “*Vicia villosa* Roth (incluida *Vicia dasycarpa* Ten.) - veza vellosa”.

DE / ALEMANIA

Nota general

La protección se extiende a todos los taxones del reino vegetal (Primera Ley de Enmienda, de 27 de marzo de 1992, de la Ley sobre la protección de las variedades vegetales).

DK / DINAMARCA

Nota general

La protección se extiende a todos los géneros y especies vegetales (Ley sobre Novedades Vegetales, modificada por última vez por la Ley N° 1086 de 20 de diciembre de 1995).

EC / ECUADOR

Nota general

El ámbito de aplicación de la legislación nacional se define en el Artículo 2 de la Decisión N° 345 (de 21 de octubre de 1993) de la Comisión del Acuerdo de Cartagena como “todos los géneros y especies botánicas siempre que su cultivo, posesión o utilización no se encuentren prohibidos por razones de salud humana, animal o vegetal”. Además, el Artículo 1 del Decreto N° 3708 de 10 de abril de 1996 por el que se establece el reglamento de dicha Decisión precisa que se exime de protección a las especies silvestres que no han sido plantadas o mejoradas por el hombre.

ES / ESPAÑA⁴

Notas especiales

Malus domestica Borkh.: la protección está limitada a las variedades frutales.

Zea mays L.: la protección está limitada a las líneas puras.

EU / UNIÓN EUROPEA

Nota general

El Reglamento (CE) N° 2100 / 94 del Consejo relativo a la protección comunitaria de las obtenciones vegetales se aplica a todos los géneros y especies botánicas.

FI / FINLANDIA

Nota general

La protección se extiende a todos los géneros y especies.

⁴ Fuente: Orden N° 6125, de 16 de abril de 1985, por la que se establece la protección de las nuevas variedades de alfalfa, maíz, soja, lechuga, manzano y de híbridos de almendro por melocotonero.

FR / FRANCIA

Nota general

La protección se concede a toda variedad perteneciente a una especie del reino vegetal (Decreto N° 95-1407, de 28 de diciembre de 1995, por el que se modifica el Código de Propiedad Intelectual (Parte Reglamentaria) y que trata del ámbito de aplicación de los certificados de obtención vegetal y de la duración y el alcance del derecho de obtentor).

GB / REINO UNIDO

Nota general

La protección se extiende a todos los géneros y especies vegetales (Ley sobre variedades vegetales de 1997).

HU / HUNGRÍA

Nota general

La Ley N° XXXIII de 25 de abril de 1995 sobre la protección de las invenciones por patentes no contiene ninguna disposición que limite la protección a unos géneros o a unas especies determinados.

IE / IRLANDA

Nota especial

Rubus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “frambueso, híbridos de frambueso y zarza, y zarza, incluidas las plantas ornamentales herbáceas vivaces”.

IL / ISRAEL

Nota general

La Ley sobre los derechos de los obtentores de variedades vegetales modificada por última vez el 23 de febrero de 1996 se aplica a todos los géneros y especies botánicas.

IT / ITALIA

Nota general

Según el Artículo 28 del Decreto legislativo N° 455 de 3 de noviembre de 1998, la protección se extenderá a todos los géneros y especies el 30 de marzo de 2000.

Notas especiales⁵

Orchidaceae Juss.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “Orchis L. - Orquídea”.

Prunus salicina Lindl.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “híbridos interespecíficos entre tipos japoneses y tipos americanos del género Prunus”.

JP / JAPÓN

Nota generale

La Ley sobre semillas y plantas (Nº 83, de 29 de mayo de 1998) se aplica a todos “las plantas agrícolas, forestales y acuáticas” de “espermatófitos (plantas con semillas), pteridofitos (helechos), briofitos (musgos) y algas multicelulares” así como de los champiñones enumerados en el cuadro siguiente.

Latine	Japonés	English	Français	Deutsch	Español
<i>Agaricus bisporus</i> (Lange) Sing.	Tsukuritake	Mushroom	Champignon de couche	Champignon	Champiñón
<i>Agaricus blazei</i> Murr.	Hinematsutake	-	-	-	-
<i>Agrocybe cylindracea</i> (Fr.) Gill.	Yanagimatsutake	-	Pholiote du peuplier, Pivoulade	Südlicher Schuppeling	-
<i>Auricularia auricula-judae</i> (Fr.) Quéf.	Kikurage	Jew's Ear	Oreille de Judas	Judasohr, Holunderschwamm	-
<i>Auricularia polytricha</i> (Mont.) Sacc.	Aragekikurage	Jew's Ear	Oreille de Judas	Judasohr, Holunderschwamm	-
<i>Flammulina velutipes</i> (Fr.) Quéf.	Enokitake	Velvet-footed collybia	Flammuline à pied velouté	-	-
<i>Grifola frondosa</i> (Fr.) S.F. Gray	Maitake	Hen of the Woods	Poule de bois	Laubporling, Klapperschwamm	-
<i>Hericiium erinaceus</i> (Fr.) Pers.	Yamabushitake	-	-	-	-
<i>Hypsizygus marmoreus</i> (Peck) Bigelow (syn. : <i>Lyophyllum ulmarium</i> (Fr.) Kühn.)	Bunashimeji	-	-	-	-
<i>Hypsizygus ulmarius</i> (Bull.:Fr.) Redhed (syn. : <i>Lyophyllum ulmarium</i> (Fr.) Kühn.)	Shirotamogitake	Elm Oyster	-	-	-
<i>Lentinus elodes</i> (Berk.) Sing.	Shiitake	Shiitake	Shiitake	Shiitake, Pasaniapilz	-

⁵ Fuente: Decreto Ministerial de 16 de marzo de 1987 relativo a la aplicación del Decreto Presidencial Nº 974, de 12 de agosto de 1975, que contiene las normas para la protección de las obtenciones vegetales.

Latine	Japonés	English	Français	Deutsch	Español
<i>Lyophyllum decastes</i> (Fr.) Sing.	Hatakeshimeji	Fried Chicken Mushroom	Tricholome agrégé	-	-
<i>Naematoloma sublateritium</i> (Fr.) Karst.	Kuritake	Brick Tops	Hypholome couleur de brique	-	-
<i>Panellus serotinus</i> (Fr.) Kühn.	Mukitake	Late Fall Oyster	-	Zwergknäuling	-
<i>Pholiota adiposa</i> (Fr.) Quél.	Numerisugitake	Fat Pholiota	-	-	-
<i>Pholiota nameko</i> (T. Ito) S. Ito et Imai	Nameko	-	Pholiote du peuplier	Nameko, Japanischer Schüppling	-
<i>Pleurotus abalonus</i> Han, Chen et Cheng	Kuroawabitate	-	-	-	-
<i>Pleurotus cornucopiae</i> (Pers.) Rolland	Tamogitake	-	Pleurote corne d'abondance, Pleurote de l'orme, Oreille d'orme	Rillstieliger Seitling	Pleuroto
<i>Pleurotus cystidiosus</i> O.K. Mill.	Ohiratake	-	-	-	-
<i>Pleurotus eryngii</i> (DC.:Fr.) Quél.	Eryngii	-	Pleurote du panicaut	-	-
<i>Pleurotus ostreatus</i> (Fr.) Quél.	Hiratake	Oyster Mushroom	Pleurote en forme d'huitre, Pleurote écailleux, Pleurote en coquille	Austernseitling, Drehling	Pleuroto
<i>Pleurotus pulmonarius</i> (Fr.) Quél.	Ushiratake	-	-	-	-

MX / MÉXICO

Nota general

La Ley federal de variedades vegetales (Diario Oficial de la Federación del 25 de octubre de 1996) se aplica a todos los géneros y especies botánicas.

NL / PAÍSES BAJOS

Nota general

La protección se extiende a todos los taxones del reino vegetal (Ordenanza de 14 de junio de 1990 [Staatsblad 262], modificando la Ordenanza de 1975 sobre los derechos de obtentor).

NO / NORUEGA

Nota general

La protección se extiende a todos los géneros y especies vegetales, incluso a los híbridos entre géneros o especies (Ordenanza sobre el derecho de obtentor, modificada por última vez el 6 de febrero de 1995).

NZ / NUEVA ZELANDIA

Nota general

Según la Ley sobre las Obtenciones Vegetales de 1987, modificada por la enmienda de 1994, la palabra “planta” incluye los champiñones, pero no incluye las algas ni las bacterias.

PL / POLONIA

Nota general

La lista de los taxones protegidos figura en el Decreto del Ministro de Agricultura, de Bosques y de Economía Alimentaria, relativo a la aplicación de algunas disposiciones de la Ley sobre la industria de semillas, de 15 de abril de 1996. Se dividen varios grupos y subgrupos; los principales se identifican en el cuadro principal de la manera siguiente:

- Cifra 1: plantas agrícolas
- Cifra 2: plantas agrícolas, subgrupo de plantas medicinales y aromáticas
- Cifra 3: legumbres y hortalizas
- Cifra 4: plantas ornamentales
- Cifra 5: árboles frutales
- Cifra 6: otras plantas frutales.

Notas especiales

Begonia L.: este taxón está protegido como planta de invernadero.

Brassica napus L. emend. Metzg. ssp. rapifera Metzg.: este taxón figura a la vez en el grupo de plantas agrícolas y en el de legumbres y hortalizas.

Brassica rapa emend. Metzg. ssp. rapa: este taxón figura a la vez en el grupo de plantas agrícolas y en el de legumbres y hortalizas.

Calendula officinalis L.: este taxón figura a la vez en el subgrupo de plantas medicinales y aromáticas y en el de plantas ornamentales.

Capsicum annuum L.: este taxón figura a la vez en el subgrupo de plantas medicinales y aromáticas y en el grupo de legumbres y hortalizas.

Cydonia oblonga Mill.: este taxón figura en el grupo de los árboles frutales; sólo portainjertos pueden protegerse.

Daucus carota L. ssp. sativus (Hoffm.) Schübl. et G. Martens: este taxón figura a la vez en el grupo de plantas agrícolas y en el de legumbres y hortalizas.

Dentranthema x grandiflorum (Ramat.) Kitamura: este taxón figura, en el grupo de plantas ornamentales, en el subgrupo de plantas perennes y en el subgrupo de plantas de invernadero.

Foeniculum vulgare P. Mill.: este taxón figura a la vez en el subgrupo de plantas medicinales y aromáticas (como ssp. piperitum (Ucria) Cout.) y en el grupo de legumbres y hortalizas (como ssp. vulgare var. azoricum (Mill.) Thell.).

Helianthus annuus L.: este taxón figura a la vez en el grupo de plantas agrícolas y en el de plantas ornamentales.

Lactuca sativa L.: este taxón figura en el grupo de legumbres y hortalizas, y está subdividido en var. capitata L., var. crispa L., var. angustana hort. ex L.H. Bailey y var. longifolia Lam.

Pisum sativum L. sensu lato: este taxón figura a la vez en el grupo de plantas agrícolas, como Pisum sativum L. ssp. sativum, y en el de legumbres y hortalizas, como Pisum sativum L. ssp. sativum convar. axiphium Alef. emend. C.D. Lehm. y P. sativum L. ssp. sativum convar. medullare Alef. emend. C.D. Lehm. y convar. sativum.

Prunus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: “Prunus L. - cerezo y ciruelo (otras especies)”.

Secale cereale L.: la protección se extiende, en el subgrupo de las plantas agrícolas, a Secale cereale L. f. nivalis y S. cereale L. f. vernalis y, en el subgrupo de las otras plantas, a S. cereale f. nivalis (para utilización como forraje verde).

Zea mays L.: la protección se extiende en el caso de las hortalizas, a Z. mays L. convar. microsperma Koern. (palomitas de maíz) y Z. mays L. convar. saccharata Koern. (maíz dulce).

RU / FEDERACIÓN DE RUSIA⁶

Nota general

Protección de las razas animales: la protección también se extiende a las razas de las especies animales siguientes:

Latine	English	Français	Deutsch	Español
Box primigehius Bojanus	[Bull, Cow, Calf]	[Taureau, Vache, Veau]	[Stier, Kuh, Kalb]	[Toro, Vaca, Ternera]
Cyprinus carpio	Carp	Carpe	Karpfen	Carpa
Gallus gallus L.	Cock, Hen	Coq, Poule	Hahn, Huhn	Gallo, Gallina
Mustela vison Schreber	Vison, American Mink	Vison	Nerz	Visón
Ovis L.	Sheep	Mouton	Schaf	Oveja
Sus scrofa L.	Pig	Porc	Schwein	Cerdo
Vulpes vulpes L.	Common Fox	Renard commun	Gemeiner Fuchs	Zorro vulgar de Europa

⁶ Fuente: Comunicación adjunta al instrumento de adhesión y correspondencia ulterior.

Notas especiales

Capsicum annuum L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: *Capsicum annuum L. var. grossum (L.) Sendt.*; *Capsicum annuum L. var. longum (DC.) Sendt.*

Cucurbita pepo L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: *Cucurbita pepo L.*; *Cucurbita pepo L. var. giraumon Duch.*; *Cucurbita pepo L. var. melopepo.*

Helianthus annuus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: *Helianthus annuus L. & H. debilis Nutt.*

Linum usitatissimum L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: *Linum usitatissimum L. var. intermedia Vav. et Ell.*; *Linum usitatissimum L. f. elongata.*

Valerianella locusta (L.) Laterrade: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: *Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.*

Zea mays L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: *Zea mays L.*; *Zea mays L. convar. saccharata Koern.*

SE / SUECIA

Nota general

La protección se extiende a todos los géneros y especies botánicas (Ley sobre los derechos de obtentor (1997: 306)).

SK / ESLOVAQUIA

Nota general

La protección se extiende a todos los géneros y especies botánicas. Para la lista de las especies animales protegidas, véase bajo CZ / República Checa.

US / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Nota general

Los Estados Unidos de América protegen:

a) en virtud de la Ley sobre la protección de las obtenciones vegetales: todas las variedades de plantas reproducidas por vía sexual y de plantas multiplicadas por tubérculos, con exclusión de los champiñones y las bacterias (Artículo 42.a);

b) en virtud de la ley denominada comúnmente Ley sobre las patentes de plantas, incorporada en el Código General de Patentes: todas las variedades de plantas multiplicadas por vía vegetativa, incluidos los sports cultivados, los mutantes, los híbridos y las plantas resultantes de semillas recientemente descubiertas, con exclusión de las plantas multiplicadas

por tubérculos [en la práctica, la patata y el topinambur] y las plantas descubiertas en estado no cultivado (Artículo 161 del Código General de Patentes);

c) en virtud del Código General de Patentes (industrial): todas las variedades (sobre la base de la decisión *in re* Hibberd de la Comisión de Recursos e Interferencias) de la Oficina de Patentes y Marcas).

ZA / SUDÁFRICA⁷

Notas especiales

Ficus L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: Ficus L. – higuera, higuera cauchera.

Fortunella Swingle: se considera este género incluido en Citrus L.

Mandevilla Lindl.: la definición de la entidad protegida es la siguiente: Mandevilla Lindl. (= Dipladenia A. DC.).

Salvia L.: la protección no se extiende a S. coccinea Buc'hoz ex Etling., S. reflexa Hornem., S. runcinata L.f., S. sclarea L., S. stenophylla Burch. ex Bent., S. tiliifolia Vahl y S. verbenacea L.

Sorghum: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: Sorghum bicolor (L.) Moench – sorgo-grano; Sorghum spp. [S. alnum Parodi, S. sudanense (Piper) Stapf e híbridos] – sorgo forrajero.

Zea mays L.: la definición de las entidades protegidas es la siguiente: Zea mays L. – maíz-grano; Zea mays L. var. saccharata Bailey – maíz dulce, maíz reventón.

⁷ Fuente: Reglamento relativo a los derechos de obtentor.

NOTAS CLASIFICADAS POR TAXONES

La nomenclatura botánica no es un sistema absoluto, ante todo porque es imposible reducir la naturaleza a tal sistema. Determinar el rango taxonómico que conviene dar a cierto tipo de planta, delimitar un género o una especie, clasificar una especie en un género, todo ello incluye una parte arbitraria y, en consecuencia, el riesgo de que se adopten decisiones diferentes. Esta parte arbitraria es fuente de sinonimia, como también lo es el progreso de los conocimientos cuando se traduce en una revisión crítica de las decisiones anteriores.

A continuación figura una lista de taxones mencionados en el cuadro principal y de sus sinónimos obtenidos principalmente del Diccionario de Plantas Agrícolas, el “Dictionary of Gardening”, La “Flora Agrícola”, Mansfeld y Zander (véase la introducción del presente documento). Si algunos de estos sinónimos, en el momento actual, sólo constituyen “curiosidades”, pues han caído en desuso, otros revisten todavía cierta importancia, puesto que se utilizan en las obras científicas y en la práctica, concretamente en el comercio. En su caso, los problemas planteados por la nomenclatura se explican brevemente. Se llama la atención sobre el hecho de que las instituciones estatales competentes son quienes están facultadas para definir precisamente lo que abarca tal o cual denominación para las necesidades de la protección de las obtenciones vegetales.

Abelia R. Br.: sinonimia con * *Linnaea*.

Abutilon Mill.: sinonimia con *Corynabutilon*, *Sida*.

Abutilon mollis Sweet. sin.: *Sida mollis* Ortega.

Abutilon theophrasti Medik.: sin.: *A. avicennae* Gaertn., *Sida abutilon* L.

Acacia Mill.: sinonimia con *Albizia*, *Leucaena*, *Mimosa*.

Acca sellowiana (Berg) Burret. otro sinónimo: *Orthostemon sellowianus* Berg.

Acer L.: se han agrupado algunas especies en el género *Negundo*. *A. septemlobum* Thunb. es un sinónimo de *Kalopanax septemlobus* (Thunb.), Koidz. [*K. pictus* (Thunb. ex Murray) Nakai -nombre estabilizado por la ISTA-, *Acanthopanax ricinifolius* (Sieb. et Zucc.) Seem.].

Acer negundo L.: sin.: *Negundo aceroides* Moench, *N. fraxinifolium* (Raf.) C. de Vos.

Achillea L.: sinonimia con *Anthemis*, *Tanacetum*.

Aeschynanthus Jack. sinonimia con *Lysionotus*, *Trichosporum*.

Ageratum L.: *A. corymbosum* tiene el sinónimo *Caelestina ageratoides*, y *A. lasseauxii* tiene el sinónimo *Eupatorium lasseauxii*.

* La expresión “sinonimia con” significa que las subdivisiones del taxón en cuestión tienen sinónimos en los taxones indicados, y viceversa. En el caso del género *Abelia*, por ejemplo, varias de sus especies figuran bajo el nombre *Linnaea*.

Ageratum houstonianum Mill.: sin.: A. mexicanum Sims, A. caeruleum.

Agrostis L.: sinonimia con Achnatherum, Aira, Apera, Oryzopsis, Zoysia.

Agrostis gigantea Roth: sin.: A. alba auct. p.p. non L.

Agrostis stolonifera L.: sin.: A. alba auct. p.p. non L. Según la ISTA, esta especie abarca la especie A. palustris Huds.

Agrostis tenuis Sibth.: sin.: A. capillaris L. (nombre estabilizado por la ISTA), A. vulgaris With.

Alcea rosea L.: sin.: Althaea rosea (L.) Cav.

Allium ascalonicum L.: A. ascalonicum Lour. es un sinónimo de A. fistulosum L.

Allium cepa L.: A. cepa Lour. es un sinónimo de A. fistulosum L.

Allium fistulosum L.: sin.: A. ascalonicum Lour., A. bakeri Hoop., A. cepa Lour., A. porrum Debeaux.

Allium porrum L.: sin.: A. ampeloprasum porrum. A. porrum Debeaux es un sinónimo de A. fistulosum L.

Allium sativum L.: A. sativum L. var. ophioscorodon (Link) Döll tiene los sinónimos A. controversum Schrad., A. ophioscorodon Link, A. scorodoprasum Lam.

Allium schoenoprasum L.: sin.: A. sibiricum L. (según el Diccionario de Plantas Agrícolas). La variedad botánica sibiricum también ha pasado a formar una especie con el nombre A. sibiricum (según el "Dictionary of Gardening").

Alocasia (Schott) G. Don: sinonimia con Arum, Caladium, Colocasia, Cyrtosperma, Schizocasia.

Aloë spec.: sinonimia con Apicra, Astroloba, Gasteria, Haworthia, Sansevieria.

Alpinia Roxb.: sinonimia con Maranta.

Amaranthus cruentus L.: sin.: A. hybridus L. (nombre estabilizado por la ISTA), A. paniculatus L., A. chlorostachys Willd., A. hybridus paniculatus (L.) Hejný.

Amelanchier Medik.: A. canadensis (L.) Medik. tiene el sinónimo Mespilus canadensis L.

Amorpha fruticosa L.: sin.: A. pubescens Schlecht.

Ananas comosus (L.) Merr.: sin.: Bromelia ananas L., B. comosa L., B. comosa Stickm., A. sativus (Lindl.) Schult. f., Ananassa sativa Lindl.

Anemone L.: sinonimia con Anemonella, Hepatica y Pulsatilla.

Anethum graveolens L.: sin.: A. sowa Roxb., Peucedanum graveolens.

Anigozanthos Labill.: A. fuliginosus es un sinónimo de Macropidia fumosa.

Annona squamosa L.: sin.: A. asiatica L.

Anthriscus cerefolium (L.) Hoffm.: sin.: Chaerophyllum sativum, Scandix cerefolium L.

Anthurium Schott.: sinonimia con Philodendron, Pothos, Spathiphyllum.

Anthurium x cultorum Birdsey.: sin.: A.-Andreanum-Híbridos, A. andreanum hort. non Lind.

Anthurium scherzeranum hort. non Schott.: sin.: A.-Scherzeranum-Híbridos, A. x hortulanum Birdsey.

Antirrhinum L.: sinonimia con Anarhinum, Asarina.

Arachis hyogaea L.: sin.: A. nambyquarae Hoehene.

Argyranthemum Webb ex Schultz Bip.: sinonimia con Chrysanthemum. A. frutescens (L.) Webb es un sinónimo de C. frutescens L.

Aristolochia L.: A. chrysops tiene el sinónimo Isotrema chrysops y A. heterophylla tiene el sinónimo Isotrema heterophylla.

Armoracia rusticana Gaertn., Mey et Scherb.: sin.: A. lapathifolia Gilib., A. sativa Bernh., Cochlearia armoracia L., Raphanis magna Moench.

Aronia melanocarpa (Michx.) Elliott.: sin.: Mespilus arbutifolia L. var melanocarpa Michx., Sorbus melanocarpa (Michx.) Heynh.

Arrhenatherum elatius (L.) P. Beauv. ex J. et C. Presl.: sin.: A. avenaceum Beauv., Avena elatior L.

Arundinaria Michx.: sinonimia con Bambusa, Chimonobambusa, Pleioblastus, Pseudosasa, Sasa, Semiarundinaria, Sinarundinaria, Thamnocalamus.

Aster L.: Zander recoge sinónimos en Bellidiastrum, Calimeris (Kalimeris), Callistephus, Crinitaria, Felicia, Lynosyris, Microglossa. Según el "Dictionary of Gardening", "se ha intentado en varias ocasiones separar los grupos de este gran género para convertirlos en géneros distintos, y si bien algunos han sido reconocidos, los géneros siguientes poseen pocas características que permitan separarlos y por ello se los sigue considerando como parte del género Aster: Bellidiastrum, Calimeris, Doellingeria, Eucephalus, Galatella, Ionactis, Leucelene, Machaeranthera, Oreostemma, Xylorrhiza." El "Dictionary of Gardening" también registra sinónimos en los siguientes géneros: Biota, Boltonia, Diplopappus, Erigeron, Inula.

Astilbe Buch.-Ham. ex D. Don.: sinonimia con Hoteia, Spiraea.

Aulax Berg.: sinonimia con Protea.

Avena L.: sinonimia con Arrhenatherum, Avenula, Helictotrichon, Trisetum.

Avena nuda L.: A. strigosa Schreb. es un sinónimo de A. nuda L. ssp. nuda (A. strigosa Schreb. ssp. strigosa (Schreb.) Mansf.).

Bambusa Schreb.: sinonimia con Arundinaria, Chimonobambusa, Gigantochloa, Phyllostachys, Pseudosasa, Sasa, Semiarundinaria, Shibataea.

Barleria L.: sinonimia con Dianthera, Hygrophila.

Begonia semperflorens-cultorum Krauss. sin.: Begonia-Semperflorens-Híbridos, B. x hortensis Graf et Zwichy, B. Semperflorens-cultorum, y el grupo Gracilis.

Berberis L.: se han separado las mahonias, de hojas pinadas, del género berberis, de hojas enteras, pero aún se las pueden encontrar bajo el nombre de berberis.

Bergenia Moench. sinonimia con Megasea, Saxifraga.

Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. vulgaris. sin.: B. cicla L.

Betula L.: algunas especies ahora forman parte del género Alnus.

Bouvardia Salisb.: B. longiflora tiene el sinónimo Aeginetia longiflora, y B. triphylla (B. jacquini) tiene el sinónimo Houstonia coccinea.

Brachiaria brizantha (Hochst. ex A. Rich.) Stapf. sin.: B. gangalaensis Vanderyst, B. manzonzeensis Vanderyst, Panicum brizanthum Hochst.

Brachyscome Cass.: B. diversifolia tiene los sinónimos Brachystephium leucanthemoides, Pyrethrum diversifolium.

Brassica juncea (L.) Czern. et Coss. in Czern. sin.: B. besseriana Andrz., B. integrifolia (West.) Rupr., B. japonica Sieb., Sinapis integrifolia West., Sinapis juncea L.

Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb. sin.: B. campestris L. var. napobrassica DC., B. napo-brassica Mill.

Brassica napus L. ssp. oleifera (Metzg.) Sinsk. otro sinónimo: B. napus L. var. napus.

Brassica pekinensis (Lour.) Rupr. sin.: B. cernua (Thunb. ex Murray) Forb. et Hemsl., B. pétsai L.H. Bail., Sinapis pekinensis Lour. Según el "Dictionary of Gardening", se trata posiblemente de una forma cultivada de B. integrifolia. La especie B. chinensis L. es también conocida por el nombre común de "col china (o repollo chino)" y sus equivalentes en otros idiomas.

Brassica rapa L. sin.: B. campestris L.

Bromus catharticus Vahl. otro sinónimo: B. willdenowii Kunth.

Buddleja L.: B. indica Lam. es un sinónimo de Nicodemia diversifolia Ten.

Buddleja davidii Franch. sin.: B. variabilis Hemsl.

Calceolaria x herbeohybrida Voss. sin.: C.-Híbridos, C. x speciosa Lilja, C. x hybrida hort.

Callistemon R. Br.: sinonimia con Metrosideros.

Callistephus chinensis (L.) Nees: sin.: Aster chinensis L.

Calluna vulgaris (L.) Hull: sin.: Erica vulgaris L.

Camellia sinensis (L.) O. Kuntze: otros sinónimos: C. bohea, C. thea Link, C. theifera Griff.

Cannabaceae: se suele incluir esta familia en las Moráceas.

Cannabis sativa L.: según Zander, la forma “Gigantea” (var. chinensis (Del.) A. DC.) tiene el sinónimo C. gigantea hort. Según el “Dictionary of Gardening”, C. gigantea y C. sativa son sinónimos.

Carica papaya L.: sin.: Papaya carica.

Carya illinoensis (Wangenh.) C. Koch: sin.: C. oliviformis (Michx.) Nutt., Hicoria pecan (Marsh.) Britt., C. pecan (Marsh.) Engl. et Graebn. non (Walt.) Nutt., Juglans illinoensis Wangenh.

Castanea sativa Mill.: sin.: C. vera Gaertn., C. vulgaris Lam., Fagus castanea L.

Celosia cristata L.: sin.: C. argentea L. var. cristata (L.) O. Kuntze.

Cenchrus ciliaris L.: sin.: Pennisetum ciliare (L.) Link.

Chaenomeles Lindl.: también se han clasificado las especies de este género en los géneros Cydonia y Pyrus. Pseudocydonia sinensis Schneid. tiene los siguientes sinónimos: Chaenomeles sinensis, Cydonia sinensis (Dum.-Cours.) Schneid.

Chamaecyparis Spach: sinonimia con Cupressus, Retinispora, Thuyopsis.

Chamaecyparis lawsoniana (A. Murray) Parl.: sin.: Cupressus lawsoniana A. Murray.

Chamaecytisus palmensis L.F. Link: sin.: Cytisus palmensis, C. proliferus var. palmensis.

Chamaemelum nobile (L.) All.: sin.: Anthemis nobilis L., Ormenis nobilis (L.) J. Gray. Véase también Matricaria chamomilla.

Chamaelucium Desf.: sin.: Chamaelucium DC.

Chamomilla recutita (L.) Rauschert: veáse Matricaria recutita.

Cheiranthus L.: sinonimia con Erysimum, Malcolmia, Parrya.

Chenopodium album L.: sin.: Anserina candicans Montand., Atriplex alba Cr., A. viridis Cr., Blitum viride Moench, Chenopodium amaranticolor Coste et Reyn., Ch. candicans Lam., Ch. hybridum Lour., Ch. leiospermum DC., Ch. reticulatum Aellen, Ch. serotinum Ledeb., Ch. virgatum Thunb., Ch. viride L., Ch. vulgare Güld., Ch. vulgare L.

Chrysanthemum L.: sinonimia con Anthemis, Argyranthemum, Balsamita, Chrysoboltonia, Leucanthemum, Matricaria, Parthenium, Plagiis, Pyrethrum, Tanacetum. Al estabilizar los nombres de algunas especies, la ISTA dividió el género en: Chrysanthemum (en su sentido estricto), Dendranthema, Leucanthemum, Tanacetum. Dendranthema abarca, en particular, D. indicum (L.) Desm. y D. morifolium (Ramat.) Tzvelev.

Chrysanthemum coccineum Willd.: sin.: *C. roseum* Adam, *Pyrethrum roseum* (Adam) M.B., *P. carneum* M.B., *Tanacetum coccineum* (Willd.) Grierson (nombre estabilizado por la ISTA).

Chrysanthemum frutescens L.: sin.: *Argyranthemum frutescens* (L.) Webb.

Chrysanthemum-Indicum-Hybridae y C. x hortorum L.H. Bailey: otro sinónimo: *C. indicum hort. non L.*

Chrysanthemum maximum Ram.: *C. maximum hort.* es un sinónimo de *C. lacustre* Brot. (*C. superbum* Bergm.).

Chrysanthemum morifolium Ramat.: sin.: *C. sinense* Sabine, *C. vestitum* Stapf, *Dendranthema morifolium* (Ramat.) Tzvelev (nombre estabilizado por la ISTA).

Chrysanthemum parthenium (L.) Bernh.: sin.: *Tanacetum parthenium* (L.) Schultz Bip. (nombre estabilizado por la ISTA), *Matricaria parthenium* L., *M. parthenioides* (Desf.) hort., *M. capensis hort non L.*, *M. eximia hort.*, *Leucanthemum parthenium* (L.) Gren. et Godr., *Pyrethrum parthenium* (L.) Sm.

Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai: sin.: *Cucurbita citrullus* L., *Momordica lanata* Thunb., *Citrullus vulgaris* Schrad., *Cucumis citrullus*.

Citrus L.: sinonimia con *Aurantium*, *Fortunella*, *Limonia*, *Poncirus*.

Citrus limon (L.) Burm. f.: sin.: *C. limonum* Risso, *C. medica* var. *limon* L., *C. medica* var. *limonum* (Risso) Wight et Arn.

Citrus x paradisi Macfad. = *C. maxima* x *C. sinensis*. Sin.: *C. decumana* var. *racemosa* (Risso et Poit.) Roem., *C. racemosa* (Risso et Poit.) Marcov. ex Tanaka.

Citrus reticulata Blanco: sin.: *C. nobilis* Andr. non Lour., *C. deliciosa* Ten.

Citrus sinensis (L.) Pers.: sin.: *C. sinensis* (L.) Osbeck, *C. aurantium* Lour., *C. aurantium* var. *sinensis* L., *C. aurantium* ssp. *sinensis* (L.) Engl.

Clarkia amoena (Lehm.) A. Nels. et Macbr.: sin.: *Godetia amoena* (Lehm.) G. Don.

Clarkia unguiculata Lindl.: sin.: *C. elegans* Dougl. non Poir.

Clematis L.: sinonimia con *Atragene*, *Clematopsis*.

Clivia Lindl.: sinonimia con *Imantophyllum*.

Cnicus benedictus L.: sin.: *Centaurea benedicta* L.

Cocculus DC.: sinonimia con *Diploclisia*, *Sinomenium*.

Codiaeum variegatum (L.) A. Juss.: sin.: *Croton variegatus* L. *C. pictum* (Lodd.) Hook. es un sinónimo de *C. variegatum* (L.) A. Juss. var. *pictum* (Lodd.) Muell. Arg.

Coleus blumei Benth.: sin.: *C.-Blumei-Híbridos*.

Colocasia Schott: sinonimia con *Alocasia*, *Arum*, *Caladium*.

Cordyline Comm. ex Juss.: sinonimia con *Dracaena*.

Coreopsis tinctoria Nutt.: sin.: *C. elegans*, *Calliopsis bicolor* Rehb., *C. tinctoria* (Nutt.) DC.

Cornus mas L.: sin.: *Macrocarpium mas*.

Cotoneaster Medik.: sinonimia con *Mespilus* (*C. acuminatus* y *M. acuminata*), *Pyracantha* (*C. pyracantha* y *P. coccinea*).

Cucumis L.: sinonimia con *Citrullus*, *Cucurbita*, *Luffa*.

Cucurbita L.: sinonimia con *Benincasa*, *Citrullus*, *Cucumis* (*Cucurbita foetidissima* y *Cucumis perennis* -especies ornamentales), *Lagenaria*, *Sicana*.

Cucurbita maxima Duch.: *C. maxima* Wight et Arn. es un sinónimo de *C. moschata* (Duch.) Duch. ex Poir.

Cucurbita moschata (Duch.) Duch. ex Poir.: sin.: *C. maxima* Wight et Arn.

Cucurbita pepo L.: sin.: *C. melopepo* L., *C. ovifera* L., *C. verrucosa* L. *C. pepo* Lour. es un sinónimo de *Benincasa hispida* (Thunb.) Cogn.

Cunninghamia lanceolata (Lamb.) Hook.: sin.: *C. sinensis* R. Br.

x Cupressocyparis Dallim. = *Chamaecyparis* x *Cupressus*. La especie más importante es x *Cupressocyparis leylandii* (Jacks. et Dallim.) Dallim., que es el resultado del cruzamiento entre *Chamaecyparis nootkatensis* y *Cupressus macrocarpa*, y tiene el sinónimo *Cupressus leylandii* Jacks. et Dallim.

Cupressus L.: sinonimia con *Chamaecyparis*, x *Cupressocyparis*, *Fokienia*, *Taxodium*.

Cupressus arizonica E. Greene: también se ha convertido la variedad botánica bonita en una especie, con el nombre *C. glabra*.

Cupressus sempervirens L.: también se han convertido en especies las variedades botánicas *horizontalis*, *indica* y *stricta* (o *fastigiata*), con los nombres *C. horizontalis* Mill., *C. roylei* y *C. fastigiata*, respectivamente.

Cyathea Sm.: sinonimia con *Alsophila*, *Hemitelia*, *Schizocaena*, *Sphaeropteris*.

Cyclamen persicum Mill.: sin.: *C. latifolium* Sibth. et Sm., *C. aleppicum* Fisch., *C. puniceum* Pomel, *C. aleppicum* ssp. *puniceum* (Pomel) Glasau, *C. tomentosum*, *C. albidum*.

Cyphomandra betacea (Cav.) Sendtn.: sin.: *Solanum betaceum* Cav.

Cyrtanthus L. f.: *C. clavatus* también recibe el nombre *Gastronema clavatum*.

Dactylis aschersoniana Graebn.: sin. (según el Diccionario de Plantas Agrícolas): *D. glomerata* L.

Dahlia Cav.: *D. zimapanii* es un sinónimo de *Cosmos diversifolius*

Dahlia x cultorum Thorsr. et Reis.: sin.: D.-Híbridos, D. variabilis hort. non (Willd.) Desf.

Datura innoxia Mill.: sin.: D. fastuosa L. (nombre estabilizado por la ISTA), D. metel Urua (non L.), D. meteloides DC. (non Dun.), D. wrightii.

Delphinium L.: sinonimia con *Consolida*.

Dendranthema (DC.) Desmoul.: veáse *Chrysanthemum*.

Deschampsia cespitosa (L.) P. Beauv.: sin.: *Aira cespitosa* L.

Dianthus chinensis L.: sin.: *D. sinesis* Link.

Dieffenbachia Schott: sinonimia con *Caladium*.

Diervilla Mill.: algunos autores americanos modernos agrupan bajo el nombre *Diervilla* solamente a las especies de origen americano y bajo el nombre *Weigela* a las especies asiáticas (A. Belot. "Dictionnaire des arbres et arbustes de jardin" - Bordas). Otros autores agrupan a todas las especies bajo el nombre *Diervilla*.

Dimorphotheca Moench: sinonimia con *Calendula*, *Castalis*, *Osteospermum*.

Dizygotheca N.E. Br.: sinonimia con *Aralia*.

Dracaena Vand. ex L.: sin.: *Terminalis*. Sinonimia con *Cordyline* y, subsidiariamente, *Sansevieria*.

Echinacea purpurea (L.) Moench: sin.: *Rudbeckia purpurea* L.

Epiphyllopsis Berger, Rhipsalidopsis Britt. et Rose, Schlumbergera Lem., Zygocactus K. Schum.: se ha clasificado la mayoría de las especies de estos géneros en el género *Epiphyllum*, nombre con el que se conocen y que es el correcto para la mayoría de las plantas antes denominadas *Phyllocactus*. El género Epiphyllopsis no está consignado en el "Dictionary of Gardening", así como tampoco en la duodécima edición de Zander. La décima edición de Zander hace referencia a *Rhipsalidopsis gaertneri* (Regel) Lindgr. [*Epiphyllum russellianum* Hook. var. *gaertneri* Regel, *Schlumbergera gaertneri* (Regel) Britt. et Rose, *Epiphyllopsis gaertneri* (Regel) Berger]. Respecto del género Rhipsalidopsis, el "Dictionary of Gardening" hace referencia a *R. rosea* (Lagerh.) Britt. et Rose [*Rhipsalis rosea* Lagerh.]. Según Zander, este género también abarca *R. gaertneri* (Regel) Lindgr. [véase más arriba] y *R. x graeseri* (Werderm.) Moran [*R. gaertneri* x *R. rosea*, *Rhipsalis* x *graeseri* Werderm., x *Rhiphsaphyllopsis graeseri* Werderm.]. En la duodécima edición de Zander, se ha incluido el género Zygocactus en el género Schlumbergera. En la décima edición de su obra, Zander consigna bajo el nombre *Zygocactus* a *Z.-Híbridos* y *Z. truncatus* (Haw.) K. Schum. [*Epiphyllum truncatum* Haw., *Schlumbergera truncata* (Haw.) Moran]; esta última también figura en el "Dictionary of Gardening" con el nombre de *Zygocactus*.

Eragrostis curvula (Schrad.) Nees: sin.: *Poa curvula* Schrad.

Eragrostis tef (Zucc.) Trotter: sin.: *Poa tef* Zucc., *Poa abyssinica* Jacq., *E. abyssinica* (Jacq.) Link.

Eriobotrya japonica (Thunb.) Lindl.: sin.: Mespilus japonica, Photinia japonica.

Eupatorium L.: sinonimia con Ageratum, Brickellia, Hebeclinium, Mikania.

Euphorbia fulgens Karw.: sin.: E. jacquiniiflora Hook.

Euphorbia milii Desmoulins: sin.: E. splendens Boj. ex Hook. También se conoce su variedad botánica milii como E. bojeri Hook. E. hislopii N.E. Br. tiene el sinónimo E. milii var. hislopii (N.E. Br.) Ursch et Leandri.

Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch: sin.: Poinsettia pulcherrima (Willd. ex Klotzsch) Grah.

Eustoma russellianum (Hook.) G. Don: sin.: Lisianthus russelianus Hook.

Fagopyrum esculentum Moench: sin.: Polygonum fagopyrum L., F. sagittatum Gilib., F. vulgare Th. Nees.

Feijoa sellowiana (Berg) Berg: otro sinónimo: Orthostemon sellowianus Berg.

Festuca L.: F. fluitans L. es un sinónimo de Glyceria fluitans (L.) R. Br. (nombre estabilizado por la ISTA) y F. spicata Pursh. es un sinónimo de Agropyrum spicatum (Pursh.) Scribn. et Smith (nombre estabilizado por la ISTA).

Festuca arundinacea Schreb.: sin.: F. elatior L. (según la ISTA), F. elatior L. p.p. (según Zander).

Festuca ovina L. sensu lato: según la ISTA, F. tenuifolia Sibth está comprendida en esta especie.

Festuca pratensis Huds.: sin.: F. elatior L. (según el Diccionario de Plantas Agrícolas), F. elatior auct. non L. (según la ISTA) y F. elatior L. p.p. (según Zander).

x Festulolium Aschers. et Graebn. = Festuca x Lolium

Ficus L.: sinonimia con Artocarpus.

Ficus benjamina L.: sin.: Ficus nitida Thunb.

Foeniculum vulgare P. Mill.: sin.: F. foeniculum Karst., F. officinale All., F. capillaceum Gilib. F. dulce Mill. es sinónimo de la variedad botánica dulce Batt. et Trab.

Fortunella Swingle: sinonimia con Citrus, Sclerostylis.

Fragaria x ananassa Duch. = F. chiloensis x F. virginiana. Sin.: F. grandiflora Ehrh.

Fritillaria L.: sinonimia con Notholirion, Rhinopetalum, Uvularia.

Fuchsia magellanica Lam.: sin.: F. macrostemma Ruiz et Pav. La variedad botánica "Riccartonii" tiene los sinónimos F. riccartonii Lebas, F. riccartoniana hort.

Galega orientalis Lam.: sin.: G. montana M. Bieb.

Gardenia Ellis: sinonimia con Mitriostigma, Randia.

Gazania Gaertn.: G. longiscapa tiene el sinónimo Gazaniopsis stenophylla, y G. rigens tiene el sinónimo Gorteria rigens.

Gentiana L.: sinonimia con Crawfurdia, Gentianella, Golownina.

Gigantochloa Kurz et Munro: sinonimia con Bambusa.

Gladiolus L.: sinonimia con Homoglossum, Lapeirousia.

Gladiolus x hybridus hort.: sin.: G.-Híbridos.

Glaucium flavum Crantz: sin.: G. luteum.

Gloriosa L.: algunas variedades botánicas de G. simplex también aparecen descritas con el nombre Methonica.

Glycine max (L.) Merrill: sin.: Dolichos soja L., Phaseolus max L., Soja hispida Moench, G. hispida (Moench) Maxim.

Gossypium hirsutum L.: G. religiosum L. y G. punctatum Schumach son sinónimos de la variedad botánica punctatum.

Grevillea R. Br. corr. R. Br.: G. glabrata (Lindl.) Meissn. tiene el sinónimo Manglesia glabrata Lindl.

Gypsophila L.: sinonimia con Banffya, Phrynica.

Hardenbergia Benth.: sinonimia con Glycine, Kennedia.

Hebe Comm. ex Juss.: sin.: Veronica L. sect. Hebe.

Hedera L.: sinonimia con Acanthopanax, Kissodendron.

Helianthus annuus L.: sin.: H. lenticularis Dougl.

Helichrysum Mill. corr. Pers.: sinonimia con Aphelexis, Gnaphalium, Leucogenes, Ozothamnus, Xeranthemum.

Hemerocallis L.: sinonimia con Hosta.

Hibiscus L.: sinonimia con Abelmoschus, Althaea, Thespesia.

Hibiscus trionum L.: sin.: H. africanus.

Hippeastrum Herb.: sinonimia con Amaryllis, Griffinia, Habranthus, Phycella, Sprekelia, Zephyranthes.

Hordeum vulgare L. sensu lato: *H. sativum* Jess. es un sinónimo de *H. vulgare* L. Las subdivisiones de esta especie también constituyen especies como sigue:

- Hordeum vulgare L. convar. distichon (L.) Alef.: sin.: *H. distichon* L., *H. zeocriton* L.
- Hordeum vulgare L. convar. vulgare: sin.: *H. hexastichon* L., *H. polystichon* Haller, *H. polystichum* Doell, *H. tetrastichum* Stokes.

Hosta Tratt.: sin.: *Funckia* Dumort. non Willd., *Funkia* Spreng. Existe, además, sinonimia con *Hemerocallis*.

Houttuynia Thunb. corr. Thunb.: sinonimia con *Anemopsis*, *Gymnotheca*, *Polypara*.

Houttuynia cordata Thunb.: sin.: *Gymnotheca chinensis*, *Polypara cochinchinensis*.

Hypericum L.: sinonimia con *Androsaemum*, *Helodes*, *Webbia*.

Hypericum perforatum L.: sin.: *H. vulgare*.

Iberis L.: *I. cappadocica* es un sinónimo de *Ptilotrichum cappadocicum*.

Iberis amara L.: sin.: *I. coronaria hort.*

Ilex L.: *I. verticillata* (L.) Gray tiene el sinónimo *Prinos verticillatus* L.

Impatiens L.: sinonimia con *Balsamina*.

Impatiens balsamina L.: sin.: *I. coccinea*, *Balsamina hortensis* Desp.

Impatiens-Neu-Guinea-Hybriden = *I. hawkeri* x *I. linearifolia*.

Impatiens wallerana Hook. f.: sin.: *I. holstii* Engl. et Warb., *I. sultani* Hook. f.

Ipomoea batatas (L.) Poir.: sin.: *Batatas edulis*, *Convolvulus batatas* L., *I. mammosa* Choisy.

Iris L.: sinonimia con *Dietes*, *Gynandris*, *Hermodactylus*, *Moraea*, *Pardanthus*, *Xiphion*.

Ixia L. 1762, non 1753: sinonimia con *Belamcanda*, *Lapeirousia*, *Morphixia*, *Sparaxis*, *Tritonia*, *Wurmea*.

Jasminum officinale L.: la forma affine tiene los sinónimos *J. affine* Royle ex Lindl., *J. grandiflorum hort. non L.* Se considera que *J. grandiflorum* L. es una forma de *J. officinale*.

Juglans L.: sinonimia con *Carya*.

Juglans regia L.: sin.: *J. duclouxiana* Dode.

Juniperus L.: *J. drupacea* Labill. tiene el sinónimo *Arceuthos drupacea* (Labill.) Ant. et Kotschy. *J. ericoides* tiene el sinónimo *Callitris calcarata*.

Kalanchoë Adans.: sinonimia con Bryophyllum, Cotyledon, Kitchingia.

Kochia scoparia (L.) Schrad.: sin.: Bassia scoparia (L.) A.J. Scott.

Koeleria Pers.: sinonimia con Poa.

Kohleria Regel.: sinonimia con Gloxinia, Isoloma, Moussonia, Sciadocalyx, Tydaea.

Lachenalia Jacq. f. ex Murr.: sinonimia con Phormium, Scilla.

Lactuca sativa L.: las variedades botánicas han pasado a ser especies (L. angustana Host, L. capitata Gars., L. intybacea Jacq., L. romana Gars. y L. sativa DC.).

Lantana montevidensis (Spreng.) Briq.: sin.: L. sellowiana Link et Otto, L. delicatissima hort., Lippia montevidensis.

Lens culinaris Medik.: sin.: L. esculenta Moench, Ervum lens L.

Lepidium sativum L.: sin.: Nasturtium sativum Medik.

Leptospermum J.R. et G. Forst.: sinonimia con Fabricia, Kunzea, Metrosideros.

Leucospermum R. Br.: L. ellipticum tiene el sinónimo Protea formosa.

Levisticum officinale W.D.J. Koch.: sin.: Ligusticum paludapifolium (Lam.) Aschers., Angelica levisticum All.

Ligularia Cass.: sinonimia con Erythrochaete, Farfugium, Senecio, Tussilago.

Lilium L.: sinonimia con Cardiocrinum, Fritillaria, Nomocharis, Notholirion.

Limonium Mill.: sin.: Statice L. p.p., y la otra parte es Armeria.

Linum usitatissimum L.: sin.: L. crepitans (Boeningh.) Dumort., L. humile Mill., L. humile Planch.

Litchi chinensis Sonn.: sin.: Nephelium litchi, Scytalia chinensis.

Lobelia L.: sinonimia con Haynalda, Isotoma, Monopsis, Pratia, Siphocampylus, Tupa.

Lobularia Desv.: se trata de un género monotípico cuya especie L. maritima (L.) Desv. tiene los sinónimos Alyssum maritimum (L.) Lam. y Koeniga maritima.

Lolium multiflorum Lam.: sin.: L. italicum A. Braun, L. multiflorum DC.

Lotus corniculatus L., L. tenuis Waldst. et Kit. ex Willd.: estos nombres son estabilizados por la ISTA. Se consideran como sinónimos en el Diccionario de Plantas Agrícolas.

Lotus uliginosus Schkuhr.: sin.: L. pedunculatus auct. non Cav.

Lupinus albus L.: sin.: *L. hirsutus* Eichw. non *L. nec* Forsk., *L. sativus* Gaertn., *L. varius* Gaertn. non *L. nec* Savi y, según Zander, *L. termis* Forsk. El Diccionario de Plantas Agrícolas considera esta última como una especie distinta.

Lupinus angustifolius L.: sin.: *L. varius* Savi non *L.*

Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex Farwell: otro sinónimo: *L. esculentum* Dunal.

Lysimachia L.: sinonimia con *Bacopa*, *Naumburgia*, *Steironema*.

Magnolia L.: sinonimia con *Michelia*, *Talauma*.

Mahonia Nutt.: véase *Berberis*.

Malus Mill.: sin.: *Pyrus L.* partim. Sinonimia con *Crataegus*, *Eriolobus*.

Malus domestica Borkh.: sin.: *M. sylvestris* Mill. var. *domestica* (Borkh.) Mansf., *M. pumila* var. *domestica* (Borkh.) Schneid. La mayoría de las variedades que se cultivan en Europa pertenecen a esta especie. *M. sylvestris* Mill. tiene los sinónimos *Pyrus malus L.*, *P. sylvestris* S.F. Gray non Moench, *M. communis* Poir.

Malva L.: sinonimia con *Callirhoë*, *Lavatera*, *Malvastrum*, *Sphaeralcea*.

Mandevilla Lindl.: sinonimia con *Dipladenia*.

Matricaria recutita L.: según la ISTA, *M. chamomilla* auct., non *L.*, es un sinónimo de *M. recutita L.* y de *Chamomilla recutita (L.) Rauschert*. Según Zander, los sinónimos se aplican a *M. chamomilla L.* p. p. Según el "Dictionary of Gardening", *M. chamomilla* es un sinónimo de *Anthemis nobilis*.

Matthiola incana (L.) R. Br.: sin.: *M. annua*.

Medicago lupulina L.: sin.: *M. lupulina* Scop.

Medicago sativa L.: según Zander, esta especie comprende las siguientes subespecies:

- ssp. *caerulea* (Less. ex Ledeb.) Schmalh. (*M. caerulea* Less. ex Ledeb.)
- ssp. *falcata* (L.) Arcang. (*M. falcata* L.)
- ssp. *falcata* x ssp. *sativa* (*M. x varia* Martyn)
- ssp. *sativa*.

Medicago x varia Martyn: véase *Medicago sativa L.*

Melia azedarach L.: sin.: *M. japonica* G. Don.

Mentha x piperita L. = *M. aquatica* x *M. spicata*.

Meryta J.R. et G. Forst.: sinonimia con *Aralia*, *Botryodendrum*, *Oreopanax*.

Mimetes Salisb.: véase *Orothamnus spec.*

Moraceae: se suele incluir en esta familia a las Cannabináceas.

Musa L.: sinonimia con Ensete.

Musa acuminata Colla: sin.: *M. cavendishii* Lamb., *M. malaccensis* Ridl. -según Zander-, *M. sinensis* -según el "Dictionary of Gardening-" y *M. x paradisiaca* L. (nombre estabilizado por la ISTA), *M. x sapientium* L. -según el Diccionario de Plantas Agrícolas.

Myosotis alpestris F.W. Schmidt: *M. alpestris* hort. es un sinónimo de *M. sylvatica* Ehrh. ex Hoffm. y de *M. oblongata* Link.

Narcissus L.: sinonimia con *Corbularia*, *Hermione*.

Nephrolepis Schott: *N. acutifolia* tiene los sinónimos *Isoloma lanuginosum*, *Lindsaya lanuginosa*.

Nerine Herb.: sinonimia con *Amaryllis*, *Lycoris*.

Nerium L.: *N. divaricum* auct. non L. es un sinónimo de *Tabernaemontana coronaria* (Jacq.) Willd.

Nerium oleander L.: sin.: *N. indicum* Mill., *N. odorum* Ait.

Oenothera L.: los subgéneros también han pasado a formar géneros (*Anogra*, *Calylophis*, *Chylismia*, *Hartmannia*, *Kneiffia*, *Lavauxia*, *Megapterium*, *Pachylophus*, *Raimannia*, *Sphaerostigma*, *Taraxia*). Sinonimia, asimismo, con *Godetia*, *Meriolix*, *Onagra*, *Xylopleurum*.

Olea europaea L.: la subespecie frutal *europaea* también ha pasado a ser especie con el nombre *O. sativa* Hoffmgg. et Link.

Onobrychis viciifolia Scop.: sin.: *Hedysarum onobrychis* L., *O. sativa* Lam.

Ophiopogon Ker-Gawl.: *O. japonicus* (L. f.) Ker-Gawl. tiene el sinónimo *Convallaria japonica* L. f. También tiene sinonimia con *Liriope*.

Oreopanax Decne. et Planch.: sinonimia con *Aralia*, *Meryta*.

Origanum majorana L.: sin.: *Majorana hortensis* Moench.

Ornithogalum L.: *O. vittatum* también aparece descrita con el nombre *Albuca vittata*.

Ornithopus sativus Brot. sin.: *O. sativus* Link. *O. sativus* Willk. es un sinónimo de *O. isthmocarpus* Coss.

Orothamnus Pappe ex Hook.: género monotípico cuya especie (*O. zeyheri*) tiene el sinónimo *Mimetes zeyheri*.

Osteospermum L.: sinonimia con *Dimorphotheca*.

Paeonia albiflora Pall.: sin.: P. lactiflora Pall., P. chinensis hort., P. sinensis (Sims) hort., P. edulis sinensis.

Paeonia suffruticosa Andr.: sin.: P. arborea Donn, P. moutan Sims.

Pandorea (Endl.) Spach: sinonimia con Bignonia, Tecoma.

Paranomus Salisb.: sinonimia con Nivenia, Protea.

Passiflora edulis Sims: sin.: P. laurifolia F. Vill.

Pastinaca sativa L.: sin.: Peucedanum sativum.

Pelargonium L'Hér. ex Ait.: sinonimia con Geranium.

Pelargonium-Grandiflorum-Hybridae: sin.: P. grandiflorum hort. non Willd.

Pelargonium-Zonale-Hybridae: Otro sinónimo: P. zonale hort. non (L.) L'Hér. ex Ait.

Pennisetum glaucum (L.) R. Br. emend. Stuntz: sin.: P. typhoides (Burm. f.) Stapf et C.E. Hubb., Setaria glauca (L.) P. Beauv., P. typhoideum L.C. Rich., P. americanum (L.) Leeke, P. americanum (L.) K. Schum. ssp. typhoideum (L.C. Rich.) Maire et Zeiller. El Diccionario de Plantas Agrícolas cita a P. typhoides (Burm. f.) L.C. Rich. con los sinónimos Alopecurus typhoides Burm. f., Panicum glaucum L., Penicillaria spicata Beauv., Pennisetum spicatum Roem. et Schult., Pennisetum typhoideum L.

Pentas lanceolata (Forssk.) K. Schum.: sin.: P. carnea Benth.

Persea americana Mill.: sin.: P. gratissima Gaertn. f.

Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill: sin.: Apium crispum Mill., A. petroselinum L., P. hortense auct. non Hoffm., P. sativum Hoffm., Carum petroselinum.

Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill convar. radicosum (Alef.) Danert: sin.: P. crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill ssp. tuberosum (Bernh. ex Rchb.) Soo., Apium latifolium Mill., P. sativum var. latifolium Alef.

Petunia x hybrida Vilm. = P. axillaris x P. violacea. Sin.: P.-Híbridos, P. x atkinsiana D. Don.

Phalaris aquatica L.: sin.: P. tuberosa L., incl. P. stenoptera Hackel (según la ISTA).

Phalaris arundinacea L.: sin.: Typhoides arundinacea (L.) Moench, Baldingera arundinacea (L.) Dumort., Digraphis arundinacea.

Pharbitis purpurea (Roth) Bojer: sin.: Ipomea purpurea (L.) Roth, Convolvulus purpureus L., C. major.

Phaseolus coccineus L.: sin.: P. multiflorus Lam., P. multiflorus Willd.

Philodendron Schott corr. Schott: sinonimia con Anthurium, Caladium, Monstera. Monstera deliciosa Liebm. (nombre estabilizado por la ISTA) tiene el sinónimo P. pertusum Kunth et Bouché y es conocida con el nombre Philodendron.

Phleum bertolonii DC.: otro sinónimo: *P. bulbosum* auct. non L.

Phormium J.R. et G. Forst.: sinonimia con *Lachenalia*.

Photinia Lindl.: sinonimia con *Crataegus*, *Eriobotrya*, *Heteromeles*. *Eriobotrya japonica* (Thunb.) Lindl. tiene concretamente el sinónimo *P. japonica*.

Phyllostachys Sieb. et Zucc.: sinonimia con *Bambusa*, *Chimonobambusa*, *Shibataea*, *Semiarundinaria*.

Physalis ixocarpa Brot. ex Hornem.: sin.: *P. edulis* hort. non Sims.

Picea A. Dietr.: la nomenclatura es muy compleja habida cuenta de la confusión en torno a *Abies*, *Pinus* y *Tsuga*. Además, algunos botánicos han identificado 40 especies, mientras que otros consideran que muchas de ellas son sinónimos.

Picea abies (L.) Karst.: sin.: *Pinus abies* L., *Picea excelsa* (Lam.) Link, *P. vulgaris* Link.

Pinus spec.: sinonimia con *Picea*.

Pistacia L.: sin.: *Terebinthus* Mill.

Pistacia vera L.: sin.: *P. terebinthus* Mill. non L.

Pisum sativum L.: en su sentido moderno, *P. sativum* L. abarca *P. arvense*. Sinonimia con *P. elatius* Stev., *P. humile* Boiss.

Plectranthus L'Hér.: sinonimia con *Coleus*.

Plumbago L.: sinonimia con *Ceratostigma*.

Poa L.: sinonimia con *Dactylis*, *Eragrostis*, *Festuca*, *Glyceria*, *Koeleria*, *Puccinellia*.

Polypodium L.: sinonimia con *Aglaomorpha*, *Athyrium*, *Currania*, *Dryopteris*, *Goniophlebium*, *Microsorium*, *Phlebodium*, *Solanopteris*,

Polymnia sonchifolia Poepp. et Endl.: sin.: *P. edulis* Wedd.

Poncirus Raf.: género monotípico (*P. trifoliata* (L.) Raf.) que tiene los sinónimos *Citrus trifoliata* L., *Aegle sepiaria*, *Limonia trifoliata*.

Potentilla L.: sinonimia con *Argentina*, *Comarum*, *Dasyphora*, *Drymocallis*, *Sibbaldiopsis*.

Potentilla fruticosa L.: sin.: *Dasyphora fruticosa*. Como se indica en el cuadro principal, algunos tipos de cincoenrama se consideran tanto como subespecies de *P. fruticosa* L., o como especies distintas. De aquí que existan diferencias en el alcance de la aplicación de la protección.

Primula vulgaris Huds.: sin.: *P. acaulis* (L.) Hill.

Protea L.: sinonimia con *Aulax*, *Leucospermum*, *Paranomus*, *Serruria*.

Prunus L.: algunos botánicos han dividido este género en varios géneros. La nomenclatura usual es la siguiente:

- Amygdalus (almendro)
- Armeniaca (albaricoquero)
- Cerasus (cerezo)
- Persica (melocotonero)
- Prunus (ciruelo).

Se ofrecen a continuación los sinónimos de las especies. Algunos Estados han definido las especies protegidas mediante la indicación del género *Prunus L.* seguida del nombre común de la especie para evitar, en particular, problemas con la nomenclatura.

Prunus amygdalus Bartock: sin.: *Amygdalus communis L.*, *P. communis (L.) Arcang. non Huds.*

Prunus armeniaca L.: sin.: *Armeniaca vulgaris Lam.*

Prunus avium (L.) L.: sin.: *Cerasus avium (L.) Moench.*

Prunus cerasifera Ehrh.: sin.: *P. myrobalana Poit. et Turp.*, *P. myrobalanus (L.) Loisel.* El grupo de las variedades ornamentales de tipo *Atropurpurea* se conoce también por el nombre *P. pissardii Carr.* En los Estados en los que el uso de nombres comunes es preponderante, la protección de esta especie depende de la interpretación que se dé a “ciruelo”

Prunus cerasus L.: sin.: *Cerasus vulgaris Mill.* Las subespecies y variedades botánicas también han pasado a formar especies (*P. acida K. Koch non Ehrh.*; *P. austera (L.) Ehrh.*, *Cerasus austera (L.) Borkh.*; *Cerasus marasca Host*, *P. marasca (Host) Rchb.*).

Prunus domestica L., Prunus insititia L.: la clasificación de los ciruelos es poco clara, ya que los botánicos que se han ocupado del género *Prunus* han adoptado un sistema propio. En lo tocante a las especies, existe gran controversia para determinar si *P. insititia* constituye un especie o si debe considerarse como una subespecie de *P. domestica*. Aunque se ha optado por esto último, aún se la puede encontrar como especie. También es problemática la consignación de los diversos tipos de ciruelos en las entidades taxonómicas definidas. Por ejemplo, el ciruelo mirabel pertenece a la entidad (subespecie o especie) *insititia* según ciertos autores, y a la entidad *syriaca* según otros. La utilización de los diversos tipos varía según los países. Por ejemplo, en Francia se utiliza el ciruelo mirabel como portainjertos, mientras que en el Reino Unido también se lo utiliza como especie frutal, para la manufactura de pasteles, compotas y conservas. Por último, debido en parte a los diferentes usos adoptados, los tipos identificados por un nombre en un país puede que no tengan un equivalente de uso corriente en otros; como por ejemplo, el nombre inglés “bullace” no tiene equivalente en francés. Todos estos factores tienen incidencia en el alcance de la aplicación de la protección.

Prunus insititia L.: véase *P. domestica L.*

Prunus laurocerasus L.: sin.: *Laurocerasus officinalis M.J. Roem.*, *Cerasus laurocerasus (L.) Loisel.*

Prunus mume Sieb. et Zucc.: sin.: *Armeniaca mume (Sieb. et Zucc.) Sieb. ex Carr.*

Prunus persica (L.) Batsch: sin.: *Amygdalus persica* L., *A. pumila* Lour. non L., *Persica vulgaris*.

Prunus salicina Lindl.: sin.: *P. triflora*. En los Estados que se basan principalmente en los nombres comunes, la protección de esta especie depende de la interpretación que se dé a “ciruelo”.

Pseudotsuga Carr.: sinonimia con *Abies*.

Psidium guajava L.: sin.: *P. pyrifera* L., *P. pomiferum* L.

Pyracantha M.J. Roem.: sinonimia con *Cotoneaster*, *Crataegus*.

Pyrus L.: sinonimia con *Amelanchier*, *Aronia*, *Chaenomeles*, *Cydonia*, *Malus*, *Mespilus*, *Sorbus*.

Pyrus communis L.: sin.: *P. domestica* Medik. non (L.) Ehrh. (según Zander). El Diccionario de Plantas Agrícolas considera esta última como una especie independiente, y *P. communis* Smith como un sinónimo de *Sorbus domestica* L.

Pyrus pyrifolia (Burm. f.) Nakai var. culta (Mak.) Nakai: sin.: *P. sinensis* L.H. Bailey non Poir. nec Lindl.

Quercus L.: sinonimia con *Lithocarpus*.

Radermachera Zoll. et Mor.: sinonimia con *Oroxylum*, *Stereospermum*.

Ranunculus L.: sinonimia con *Batrachium*, *Callianthemum*, *Ceratocephalus*, *Ficaria*.

Ranunculus asiaticus L.: sin.: *R. hortensis* Pers., *R. africanus* hort.

Retama monosperma (L.) Boiss.: sin.: *Genista monosperma* (L.) Lam., *Lygos monosperma* (L.) Heyw., *Spartium monosperma*.

Rheum rhabarbarum L.: sin.: *R. undulatum* L. *R. undulatum* Pall. es un sinónimo de *R. rhaponticum* L.

Rhipsalidopsis Britt. et Rose: véase *Epiphyllopsis*...

Rhododendron L.: en su sentido moderno, este género incluye los géneros *Azalea* y *Rhodora*.

Ribes niveum Lindl.: véase *R. sylvestre*. Sin.: *R. gracile*.

Ribes sylvestre (Lam.) Mert. et W. Koch: sin.: *R. rubrum* L. p.p. et auct. mult., *R. vulgare* Lam. p.p., *R. sativum* (Rchb.) Syme, *R. rubrum* ssp. *vulgare* (Lam.) Domin (según Zander). Zander también mantiene que la mayor parte de las variedades cultivadas proceden de esta especie. Según el “Dictionary of Gardening”, el principal ancestro de los groselleros blanco y rojo es *R. sativum*, que suele confundirse con *R. rubrum*. En Escandinavia, se cultivan variedades de *R. rubrum*. El Diccionario de Plantas Agrícolas y Zander hacen referencia a

esta especie por el nombre *R. spicatum* Robs. emend. Wilmoth (*R. rubrum* L. p.p., *R. vulgare* Lam. p.p., *R. rubrum* (L.) O. Schwarz, *R. sylvestre* Syme).

Ribes uva-crispa L.: según Zander, la mayoría de las variedades cultivadas pertenecen a la variedad botánica *sativum* DC., que tiene el sinónimo *R. grossularia* L. El Diccionario de Plantas Agrícolas anota como sinónimos a *R. uva-crispa* L. y *R. grossularia* L. (y a *R. grossularia* Wall. como sinónimo de *R. alpestre* Wall.).

Rubus fruticosus L.: según el “Dictionary of Gardening”, se trata de un término muy amplio y comprende a las zarzamoras. Algunos botánicos las dividen en más de 100 especies. Este nombre no aparece en Zander.

Rubus idaeus L.: según el “Dictionary of Gardening”, *R. idaeus* (frambueso) es el ancestro de los frambuesos cultivados. *R. strigosus* es el equivalente americano de *R. idaeus* y tiene el sinónimo *R. idaeus* var. *strigosus*.

Rudbeckia hirta L.: el nombre estabilizado por la ISTA incluye *R. bicolor* Nutt.

Saccharum L.: sinonimia con *Gynerium*, *Pogonatherum*, *Rhynchelytrum*.

Saccharum officinarum L.: *S. officinarum* ssp. *barberi* (Jesw.) Burk. y *S. officinarum* ssp. *sinense* (Roxb.) Burk. var. *sinense* son sinónimos de *S. barberi* Jesw. y *S. sinense* Roxb. (nombres estabilizados por la ISTA), respectivamente.

Salvia L.: sinonimia con *Audibertia*, *Sclarea*.

Salvia officinalis L.: la subespecie *lavandulifolia* (Vahl) Gams se ha transformado en especie con el nombre *S. lavandulifolia* Vahl.

Scabiosa L.: sinonimia con *Cephalaria*, *Knautia*, *Pterocephalus*, *Succisa*.

Scaevola L.: sinonimia con *Lechenaultia*.

Schefflera J.R. et G. Forst.: sinonimia con *Brassaia*, *Heptapleurum*, *Aralia*.

Schlumbergera Lem.: véase *Epiphyllopsis*...

Senecio L.: sinonimia con *Brachyglottis*, *Cacasia*, *Cineraria*, *Emilia*, *Kleinia*, *Ligularia*, *Mikania*, *Notonia*.

Senecio cruentus (Masson ex L'Hér.) DC.: sin.: *Cineraria cruenta* DC.

Serruria Salisb.: sinonimia con *Protea*.

Setaria sphacelata (Schum.) Stapf. et C.E. Hubb.: sin.: *Panicum sphacelatum* Schum.

Silybum marianum (L.) Gaertn.: sin.: *Carduus marianus* L.

Simmondsia chinensis (Link) Schneid.: sin.: *S. californica* (Link) Nutt.

Sinningia x hybrida hort.: otro sinónimo: *Gloxinia speciosa* Lodd.

Solanum melongena L.: sin.: *S. aethiopicum* Thunb., *S. incanum* L.

Solanum tuberosum L.: sin.: *S. andigenum* Juz. et Buk.

Solidago L.: *S. graminifolia* tiene el sinónimo *Euthamia graminifolia*, y su variedad botánica *nuttallii* tiene el sinónimo *E. nuttallii*. *S. rigida* tiene el sinónimo *Oligoneuron rigidum*.

Sorbus L.: sinonimia con *Aronia*, *Crataegus*, *Micromeles*, *Pyrus*.

Sorbus aria L. Crantz: sin.: *Pyrus aria* (L.) Ehrh.

Sorghum Moench: sinonimia con *Andropogon*, *Holcus*, *Millium*, *Panicum*.

Sorghum bicolor (L.) Moench: principal sinónimo: *S. vulgare* Pers. Según el Diccionario de Plantas Agrícolas, esta especie abarca todos los tipos que se cultivan anualmente, mientras que Zander distingue varias especies.

Spartium L.: *S. junceum* L. (nombre estabilizado por la ISTA) tiene los sinónimos *Genista juncea*, *G. odorata*. *S. scoparium* L. es un sinónimo de *Sarothamnus scoparius* (L.) Wimm.

Spathiphyllum Schott: sinonimia con *Anthurium*, *Pothos*, *Rhodospata*.

Sutera Roth: sin.: *Chaenostoma* Benth.; otra sinonimia con *Buchnera*, *Manulea*.

Symphoricarpos Duham.: *S. rivularis* también figura como *Symphoria racemosa*.

Syringa L.: sinonimia con *Ligustrina*.

Syzygium Gaertn.: según el "Dictionary of Gardening," este género está incluido en el género *Eugenia*. Según Zander, hay sinonimia con *Caryophyllus*, *Eugenia*, *Jambosa*, *Myrtus*.

Tagetes tenuifolia Cav.: sin.: *T. signata* Bartl.

Tanacetum parthenium (L.) Schultz Bip.: veáse *Chrysanthemum parthenium*.

Thuja L.: sinonimia con *Biota*, *Platyclusus*, *Tetraclinis*, *Thujopsis*.

Tibouchina Aubl.: sinonimia con *Lasiandra*, *Pleroma*, *Pleionema*, *Rhexia*.

Trifolium repens L.: sin.: *T. nigrescens* Schur [non Viv.].

Trifolium resupinatum L.: *T. resupinatum* Less. es un sinónimo de *T. fragiferum* L.

Trisetum flavescens (L.) P. Beauv.: sin.: *Avena flavescens* L.

Triticum L.: sinonimia con *Agropyron*.

Triticum aestivum L. emend. Fiori et Paol.: sin.: *T. hybernum* L., *T. sativum* Lam., *T. vulgare* Vill., *T. cereale* Schrank (según Zander). La clasificación que figura en el Diccionario de Plantas Agrícolas está basada en *T. aestivum* (L.) Thell. (sin.: *T. aestivum* L.), y agrupa unidades que Zander anota como especies (en particular *T. macha* Dekapr. et Menabde, *T. spelta* L., *T. sphaero coccum* Perciv.).

Triticum durum Desf.: sin.: *T. turgidum* (L.) Thell. ssp. *turgidum* convar. *durum* (Desf.) Mac Kay.

Triticum spelta L.: sin.: *T. aestivum* (L.) Thell. ssp. *spelta* (L.) Thell.

Vaccinium L.: sinonimia con *Agapetes*, *Andromeda*, *Batodendron*, *Cyanococcus*, *Epigynium*, *Herpothamnus*, *Hugeria*, *Oxycoccoides*, *Oxycoccus*, *Polycodium*, *Thibaudia*, *Vitis-idaea*.

Vaccinium macrocarpon Ait.: sin.: *Oxycoccus macrocarpus* (Ait.) Pursh.

Valerianella locusta (L.) Laterrade: sin.: *V. olitoria* (L.) Poll.

Verbena L.: sinonimia con *Junellia*, *Lippia*.

Verbena x hybrida Voss: sin.: *V.*-Híbridos, *V. hortensis*.

Viburnum L.: *V. rigidum* tiene el sinónimo *Tinus rugosus*.

Vicia faba L.: sin.: *Faba bona* Medik., *F. vulgaris* Moench.

Vicia sativa L.: la subespecie *nigra* (L.) Ehrh. (*angustifolia* (L.) Aschers. et Graebn.) también tiene el sinónimo *V. angustifolia* L.

Vicia villosa Roth: según la ISTA, esta especie incluye *V. dasycarpa* Ten. El Diccionario de Plantas Agrícolas las considera sinónimos.

Vigna unguiculata (L.) Walp.: sinónimo que no figura en el cuadro principal: *Dolichos biflorus* L. Según el Diccionario de Plantas Agrícolas y Zander, las subespecies tienen los sinónimos siguientes:

- ssp. *cylindrica* (L.) Van Eseltine ex Verdc.: *V. catjang* (Burm. f.) Walp., *V. cylindrica* (L.) Skeels, *Phaseolus cylindricus* Stickm.;
- ssp. *sesquipedalis* (L.) Verdc.: *V. sesquipedalis* (L.) Fruwirth, *Dolichos sesquipedalis*;
- ssp. *unguiculata*: *Dolichos sinensis* Stickm.

Vinca L.: se suele separar del género la especie *V. rosea* L. con el nombre *Catharanthus roseus* (L.) G. Don (nombre estabilizado por la ISTA).

Viola L.: *V. hederacea* también figura con los nombres *Erpetion reniforme* y *E. hederaceum*.

Viola x wittrockiana Gams: sin.: *V.*-*Wittrockiana*-Híbridae, *V. tricolor* var. *maxima* hort., *V. tricolor hortensis* auct. non DC., *V. hortensis* auct. non Schur.

Vitis L.: Algunos botánicos, particularmente Bentham y Hooker en su obra “*Genera Plantarum*”, incluyen los géneros *Ampelopsis*, *Cissus*, *Columella*, *Parthenocissus* y *Tetrastigma* en el género *Vitis*. Esto ha provocado la utilización de numerosos sinónimos. Los demás sinónimos son el resultado de la clasificación de las especies en dos o tres, e incluso cuatro, de los géneros antes mencionados. También hay sinonimia con *Muscadinia*, *Pterisanthes*, *Spinovitis*.

Weigela Thunb.: véase Diervilla Mill.

Zantedeschia Spreng.: sinonimia con Calla, Richardia.

Ziziphus sativa Gaertn.: sin.: Z. jujuba Mill., Z. vulgaris Lam.

Zygocactus K. Schum.: véase Epiphyllopsis ...